

Dopo lo sciopero dei ferrovieri

POESIA IN DIALETTO ROMAGNOLO

Me a ho scritt 'na poesia
a s' ioperai dla ferrovia
tent per quei ca scioperè
come per clour ca lavore,
che sla frusta bsogna colpi
tent sia Ro come Bunì

I prim iaveva un po' d' rasoun
da no volè più e *carozzoun*
ne e ventquattre ne e diset
ossia ch' articol chià un difet
[per Lour] tla lezza chià approvè,
ed ench per quest ià scioperè.

Ma i na avù la precauzioun
da tastè l' acqua zu te fìoun
per passel con la batleina
ià dovù affondè la reina...

I sgond ià sempre fat un sbai
per quant spavent chiavessa mai
clai potessa andè fni mel
i doveva ess tutt solidel..
sei premeva i su compagn
o tutt a rid... o tutt a piagn..
invec ià fat e su interes
come nient ch' fussa succes.

Tutt i foi ià giudiched
cle ste un scioper disgrazied
cla abortî prima da nasc
un mastel che sne andè in fasc
non per tnel vicina e fogh
se smanè tutt al su dogh
e nienca fu cheusa e marangoun
le ste la pubblica opinioun.

Quand i foi il raccontava
con qualunque ches parleva
i geva... cosa! i ferrovier?!
chi ciapa più d' tutt i mistier!
i ne content d' quell chi guadagna?
chi lasa di a quei can magna?!

In fond in quant l' economia
in geva nienca la busia;
ma a ne questa la quistioun
a ió sentì una discussioun

ai vent d' Avril una matteina
tra dou drenta una canteina.

L' era un d' queist n' agricoltour
e clelt a cred un pulidour
(cl' era unt un po purchsia)
impieghed tla ferrovia.

Dop bivud un bicer d' vein
a sent che dis e contadein....

Di Michel? com ella ste
tan si andè zu a lavore?

Ee! da do vente ei diss Michel
dalla torra i la d' Babbell!
sta pu a veda ta ne se...
che i ferrovier ià scioperè....

— Cos vot ca sava un azzi...
ti da es enca ignorent!
da Lundì ca vangh t' un fos
che da chesa an mi so mos
chim porta al nov in tla Carletta?
dim un po brutta scopetta!
basta, quest lasamma andè
spol savè per cos cle ste?

— Le ned per più d' una questioun
ca cridim d' avè rasoun
quand a fam e nost dover
(e rispous e ferrovier)
Allora e diss e cuntadein
an sarà per i quattreïn
chiv pega poc e vost lavour..
cav ciapas un chev d' dolour!

A ne per quest brutt ignorent!
ma... t' cred pu me ca ciapa tent?!
(e diss allora e pullidour)
dop fadghed nov e dies or
se mi cul,.. bso' cam contenta!
da ciapè dou french e trenta!

Ei rispos e cuntadein
ma iè quarentasè bullein?!
o che piova o che tempesta
e pu il pega enche la festa!
e pu la squedra, i pulidour,
i caselent lè i piû inferior!.

che trattand di bon artista
 d'un scrivent d'un machinista
 iè bon d'ciapè nov o dis french
 e sei o set quei ch'ciapa mench!
 Fa un confront si contadein
 chi ciaparà quindg vent bollein
 quand ià fadghed un giornè inter
 sarai da mett si ferrovier!?
 e pu voièlt alfin di cont
 a contarì sina un zert punt
 riguerd al cos d' necessità
 senza treno tent es fa!..
 ma san lavora i contadein
 l'amenca e pen l'amenca e vein
 ligumm, cherna, furmantoun
 tan rampiss miga e budloun!..
 e le da noun ehe ven sti frutt!
 e a sem paghed più mel di tutt!.

E ferrovier allora ei diss,
 am crideva ta ne saviss!..
 ca si te numer di qua..
 ma in na causa pu nissoun!..

Quand' iè mod da migliorè
 la condizioun a ne vli fè?!
 sa fossve enca suggerid
 a si bon da metve a rid!..
 cusciv pu sempre a te vost gras
 a slav va mel no fe de cias!
 e cuntadein a ni parlò
 e salzò in pid e via l' andò,
 e e ferrovier planein planein
 l' andò anche lu pe su distein.

Ades av digh la mi opinioun
 com i dis anche più d'oun.
 L'era un pez che i ferrovier
 chi sera mess in te pensier
 da fe ste scioper chià tentè,
 ma in aveva formulè,
 un programma decisiv
 de che, de com, e de motiv!
 i n'eva deitt precisament
 san fe qucst an sem content!
 trop i n'eva per la testa
 per fe sol che una protesta!

De noventa i genoveis

scioperand i fu preceis!..
 i diss me guerne superior
 a i cius la Camera dl' labour
 le un offesa ai nost diritt!
 sa volì ca stama zeitt
 tornè avrila d' novament
 se no an fadgamm un azzi!..

Con sti termin tutt i ved
 che l'un o l'elt bsogneva zed,
 ed infat cascò Saraca
 che fec ench 'na bona paca.

Ma ades le ste pu different
 an iè ste di malcontent
 ne per cont di ferrovier
 ne de cheit de minister,
 perchè Fortis le un pilota
 un mariner che ten a bota
 a me barchet, sle me timoun
 no cridi ch' sia un qua...
 diffat nissun se lamentè
 iè turnè tutt a lavorè
 ne vendetti nè ingiustizie
 ià commess, ma iaventizie
 e ià artolt' chi feva cias
 chii voleva mandè a spas,
 insomma at s' punt bsogna affermè
 cle ste un furb cla savù fe
 a comdé al iovi a te paner
 nienca ch' fuss e su mistier!

Basta ades le ste approvéd
 cal ià d' andè per cont de sted,
 al ferrovii dla nazioun,
 i chse a speram che chi miglioun
 chià busched la società
 chi iaresta tutt i là
 in tel casi de nost sted,
 e in allora ch' impieghed
 chis lamenta chii da poc
 spo de chii crescia qualch baioc;
 e pu si busca me a scommett
 chi cala e prezziè a me bigliett
 che i chse chi povre lavorent
 chià d' andè tun sit tun ent.
 i sparagnarà i quattrein
 per ristures sun bicer d' vein.